EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2007/0182(CNS)

19.10.2007

*

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes lēmumam attiecībā uz nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti
(COM(2007)0504 – C6-0340/2007 – 2007/0182(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Marian-Jean Marinescu*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra *nodoto balsu vairākums*
**I	Sadarbības procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
**II	Sadarbības procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***	Piekrišanas procedūra *Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti EK līguma 105.,107.,161.un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
***I	Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
***II	Koplēmuma procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***III	Koplēmuma procedūra (trešais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 6

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes lēmumam attiecībā uz nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti
(COM(2007)0504 – C6-0340/2007 – 2007/0182(CNS))

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā priekšlikumu Padomes lēmumam (COM(2007)0504)[1],

– ņemot vērā EK līguma 63. panta 3. punkta (b) apakšpunktu un 300. panta 2. punkta pirmo daļu,

– ņemot vērā EK līguma 300. panta 3. punkta pirmo daļu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C6-0340/2007),

– ņemot vērā Reglamenta 51. pantu un 83. panta 7. punktu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Ārlietu komitejas atzinumu (A6-0000/2007),

1. apstiprina nolīguma slēgšanu;

2. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu un Moldovas Republikas valdībām un parlamentiem.

[1] OV vēl nav publicēts.

PASKAIDROJUMS

Pamatojums

Laikā no 2007. gada 9. februāra līdz 2007. gada 17. aprīlim Komisija risināja sarunas ar Moldovas Republiku par īstermiņa vīzu izsniegšanas un atpakaļuzņemšanas atvieglošanu. Nolīgumus parakstīja 2007. gada 10. oktobrī, un pašlaik notiek apspriešanās ar Parlamentu par priekšlikumu Padomes lēmumam par šo divu nolīgumu noslēgšanu. Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja un tās referents, apzinoties to, cik nozīmīga ir šo nolīgumu stāšanās spēkā 2008. gada janvārī, ir piekrituši strādāt saskaņā ar paātrinātu grafiku, lai novērstu jebkādu kavēšanos un noslēgtu šos nolīgumus 2007. gada novembrī.

Moldovas Republika jau ir noslēgusi daudzus divpusējus atpakaļuzņemšanas nolīgumus ar Čehijas Republiku, Ungārijas Republiku, Rumāniju, Itālijas Republiku, Lietuvas Republiku, Norvēģija Karalisti, Polijas Republiku, Šveices Konfederāciju, Ukrainu, utt.

ES un Moldovas Republikas nolīguma noteikumiem būs lielāks juridisks spēks, nekā jebkuram no šiem divpusējiem nolīgumiem, ciktāl to noteikumi ir nesaderīgi ar ES un Moldovas Republikas nolīgumu.

Nolīguma saturs

Nolīguma mērķis ir paredzēt ātras un efektīvas procedūras, lai varētu identificēt un droši un pienācīgi nosūtīt atpakaļ personas, kuras neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas, atrašanās vai uzturēšanās nosacījumiem attiecībā uz Moldovas vai kādas Eiropas Savienības dalībvalsts teritoriju, un veicināt šādu personu tranzītu.

Nolīgumā noteiktās atpakaļuzņemšanas saistības pilnībā atbilst savstarpības principam: Moldovas Republikai būs jāuzņem atpakaļ personas, taču arī ES dalībvalstīm būs jāuzņem atpakaļ personas no Moldovas Republikas.

Savas valsts pilsoņu atpakaļuzņemšana
Moldova/dalībvalstis uzņem atpakaļ visas personas, kuras neatbilst vai vairs neatbilst spēkā esošajiem ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem attiecībā uz pieprasījuma iesniedzējas dalībvalsts teritoriju.

Pienākums uzņemt atpakaļ savas valsts pilsoņus ietver arī:
- bijušos valsts pilsoņus, kuriem ir atteikta valsts pilsonība vai kuri ir atteikušies no tās, bet nav ieguvuši citas valsts pilsonību;
- ģimenes locekļus (tas ir, laulātos un nepilngadīgus, neprecētus bērnus), kuriem ir cita pilsonība nekā atpakaļ uzņemamajai personai un kuriem nav patstāvīgas uzturēšanās tiesības valstī, kas pieprasa atpakaļuzņemšanu.

Trešās valsts pilsoņu un bezvalstnieku atpakaļuzņemšana

Pienākums uzņemt atpakaļ trešo valstu pilsoņus un bezvalstniekus ir saistīts ar šādiem priekšnoteikumiem: a) attiecīgajai personai ir vai ieceļošanas brīdī tai bija derīga vīza vai uzturēšanās atļauja, ko izsniegusi atpakaļuzņemšanas pieprasījuma saņēmēja valsts, vai b) attiecīgā persona ir ieceļojusi atpakaļuzņemšanas pieprasījuma iesniedzējā valstī, nelegāli ierodoties tieši no pieprasījuma saņēmējas valsts pēc tam, kad ir tajā uzturējusies vai šķērsojusi to tranzītā. Šīs saistības neattiecas uz personām gaisa ceļojuma tranzītā un personām, kurām pieprasījuma iesniedzēja valsts pirms vai pēc ieceļošanas tās teritorijā ir izsniegusi vīzu vai uzturēšanās atļauju.

Nolīgumā ir noteikta paātrinātā procedūra, kas attiecas uz „pierobežas apgabalā" aizturētām personām, tas ir, līdz 30 km lielas joslas robežās no kopīgās sauszemes robežas starp dalībvalsti un Moldovas Republiku, vai dalībvalstu un Moldovas Republikas starptautisko lidostu teritorijās.

Saskaņā ar paātrināto procedūru atpakaļuzņemšanas pieprasījums ir jāiesniedz un atbildes ir jāsniedz 2 darbdienu laikā, turpretim saskaņā ar parasto procedūru atbildes termiņš ir 11 darbdienas.

Šis nolīgums neierobežo Kopienas, dalībvalstu un Moldovas tiesības, pienākumus un atbildību, kas izriet no starptautiskiem tiesību aktiem un jo īpaši no:
- 1951. gada 28. jūlija Konvencijas par bēgļu statusu, kurā grozījumi izdarīti ar 1967. gada 31. janvāra Protokolu par bēgļu statusu,
- starptautiskām konvencijām, kas nosaka dalībvalsti, kura ir atbildīga par patvēruma pieteikuma izskatīšanu,
- 1950. gada 4. novembra Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas,
- 1984. gada 10. decembra Konvencijas pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu izturēšanos vai sodīšanu,
- starptautiskām konvencijām par izdošanu un tranzītu,
- daudzpusējām starptautiskām konvencijām un nolīgumiem par ārvalstu pilsoņu atpakaļuzņemšanu.

Referenta apsvērumi

Referents atgādina, ka ir nepieciešams noteikt skaidrus, pārredzamus un godīgus kopējos noteikumus attiecībā uz atpakaļuzņemšanu, vienlaikus pilnībā ievērojot cilvēktiesības, starptautiskās tiesības un patvēruma meklētāju un bēgļu aizsardzību.

Viņš uzskata, ka atpakaļuzņemšanas nolīgumu noslēgšana ir daļa no plašākas stratēģijas cīņā pret nelegālo imigrāciju un cilvēku tirdzniecību, veidojot patiesu partnerību ar izcelsmes un tranzīta valstīm. Šai partnerībai arī būtu jārisina nelegālās imigrācijas galvenie iemesli – tādi piespiedu faktori kā nabadzība, kari, diktatūras un tādi veicinoši faktori kā iespējas atrast nedeklarētu darbu Eiropas Savienībā. Tāpat cīņai pret cilvēku tirdzniecību ir jābūt nozīmīgai prioritātei Eiropas Savienībai, jo īpaši, lai cīnītos pret vismazāk aizsargāto grupu, piemēram, sieviešu un bērnu, tirdzniecību.

Referenta ieteikumi

1. Nolīgumos ar Moldovas Republiku ir atsauce uz „moldāvu" valodu, kas minēta šajā

teikumā: „Nolīgums ir sagatavots … … gada … … divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, moldāvu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski."

Lai gan Rumānija atkārtoti uzsver tās atbalstu nolīguma par vīzu režīma atvieglošanu un nolīguma par atpakaļuzņemšanu noslēgšanai un īstenošanai, un apņemšanos pilnībā piemērot to noteikumus, Rumānija uzsver, ka tās dalība minētajos nolīgumos neparedz nekāda veida atzīšanu attiecībā uz valodas nosaukumu, kas minēta kā „moldāvu". Rumānija atkārtoti norāda, ka saskaņā ar faktiem un zinātniskiem pierādījumiem, tostarp Moldovas Republikas Zinātņu akadēmijas interpretāciju (kas izdota 1994. gada septembrī), valodas pareizais nosaukums ir „rumāņu".[1]

Referents pilnībā atbalsta šo Rumānijas delegācijas oficiālo paziņojumu Pastāvīgo pārstāvju komitejā (COREPER) un atgādina, ka tādu pašu paziņojumu Rumānijas iestādes ir arī sagatavojušas attiecībā uz *Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam (PSN) starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses, par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos PSN*.[2]

Referents atzīmē, ka visos 9 nolīgumos ar Rietumbalkānu valstīm Komisija izmantoja neitrālāku formulējumu: „*Nolīgums ir sagatavots ... ... gada ... ... divos eksemplāros katrā no Pušu oficiālajām valodām, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.*"

Viņš pauž nožēlu, ka šis formulējums netika izmantots nolīgumos ar Moldovas Republiku un iesaka turpmāk izmantot šādus neitrālus formulējumus tādās sarežģītās situācijās kā šajā gadījumā.

2. Referents pauž nožēlu par Eiropas Parlamenta nepietiekamo līdzdalību un informēšanu attiecībā uz šādu nolīgumu sarunu uzsākšanu un sarunām. Parlamentam, kas tieši pārstāv Eiropas pilsoņus, ir būtiska nozīme, lai stiprinātu ES ārējās darbības atbildību un demokrātisko kontroli. Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja sagaida, ka Eiropas Komisija Parlamentam sniegs informāciju par šo nolīgumu īstenošanas rezultātiem, piemērojot lojālas sadarbības principu starp iestādēm.

[1] Rumānijas oficiāls paziņojums saistībā ar pēdējo pantu vīzu un atpakaļuzņemšanas nolīgumos starp EK un Moldovas Republiku, kas iekļauta Padomes pastāvīgo pārstāvju komitejas 2007. gada 5. oktobra protokolā, Padomes dokuments Nr. 12980/1/07 *REV* 1.
[2] Padomes dokuments Nr. 12489/07 *ADD* 1.